

RĀTAPU TEKAU MĀ WHITU O TE TAU A

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, e te kaiwhakaruruhau o te hunga e tūmanako ana ki ā koe, ki te kore koe, kāhore he mea ū, kāhore he mea tapu, kia marere mai tōu atawhai ki runga i a mātou, ā, whakaae mai, hei rangatira, hei kaiārahi koe mō mātou kia mau ai mātou ki ngā mea pai ka memeha nei, me te mau tonu i āiane ki ngā mea e ū ana taea noatia te mutunga. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka Tuatahi o Ngā Kīngi Ūpoko 3^{5,7-12}
One night, while Solomon was in Gibeon, the LORD God appeared to him in a dream and said, “Solomon, ask for anything you want, and I will give it to you.” Solomon answered: “LORD God, I’m your servant, and you’ve made me king in my father’s place. But I’m very young and know so little about being a leader. And now I must rule your chosen people, even though there are too many of them to count. Please make me wise and teach me the difference between right and wrong. Then I will know how to rule your people. If you don’t, there is no way I could rule this great nation of yours.” God said: “Solomon, I am pleased that you asked for this. You could have asked to live a long time or to be rich. Or you could have asked for your enemies to be destroyed. Instead, you asked for wisdom to make right decisions. So I’ll make you wiser than anyone who has ever lived or ever will live.” Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

WAIATA WHAKAUTU 118 / 119

Whakautu: **Anō tōku aroha ki āu ture!**
Lord I love your commands!

You LORD, are my choice and I will obey you. I would rather obey you than have a thousand pieces of silver and gold. *Wā:* **Anō tōku aroha ki āu ture!**
Comfort me with your love, just as you have promised. I love to obey your Law! Have mercy and let me live. *Wā:* **Anō tōku aroha ki āu ture!**
Your laws mean more to me than the finest gold. I follow all of your commands, but I hate anyone who leads me astray. *Wā:* **Anō tōku aroha ki āu ture!**
Your teachings are wonderful and I respect them all. Understanding your word brings light to the minds of ordinary people. *Wā:* **Anō tōku aroha ki āu ture!**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Hāto Pauro ki te hunga o Roma Ūpoko 8²⁸⁻³⁰
We know that God is always at work for the good of everyone who loves him. They are the ones God has chosen for his purpose, and he has always known who his chosen ones would be. He had decided to let them become like his own Son, so that his Son would be the first of many children. God then accepted the people he had already decided to choose, and he

has shared his glory with them. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia. **Ka mea te Ariki, e karangatia nei koutou e ahau ko ōku hoa. Kua oti hoki koutou te whakamōhio e au ngā mea katoa i rongo ai au i tōku Matua.** **Areruia RONGO PAI** Matiu Ūpoko 13⁴⁴⁻⁵²

Ka kōrero a Hēhu ki āna akonga, ka mea, “E rite ana te rangatiratanga o te rangi ki te taonga i hunā ki te māra: ā, ka kitea e tētahi tangata, na, ka hunā anō e ia, ā, haere ana, he hari hoki ki taua taonga, na, hokona ana e ia āna mea katoa, ā, hokona ana taua mea māna. E rite ana anō te rangatiratanga o te rangi ki te kaihokohoko e rapu ana i ngā peara utu nui, ka haere, ā, ka hokona e ia āna mea katoa, hokona ana taua peara māna. E rite ana anō te rangatiratanga o te rangi ki te kupenga i tukua ki te moana, ā, hao ana i ngā momo ika katoa. Ā, ka kī, ka kumea e ngā tāngata ki uta, ka noho ki tātahi, ka kōwhiria ngā ika papai ki ngā ipu, ko ngā mea kikino ia, ka pangā ki waho. Ka pērā anō te tikanga a te mutunga o te ao: ka haere ngā āhere, ka wehewehe mai i te hunga kino i waenganui o te hunga tika. Ā, ka maka i a rātou ki te oumu kāpura: kei reira te tangi me te tēteatanga o ngā niho. Kua mārara rānei ki a koutou ēnei mea katoa?” Ka mea rātou ki ā ia, “Āe.” Na ka mea ia ki a rātou, “Koia ngā Kaituhi katoa i āta whakaakona ki te rangatiratanga o te rangi i rite ai ki te rangatira whare, e whakaputa mai ana i ngā mea hou, i ngā mea tawhito i roto i tāna takotoranga taonga.”

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti. **GOSPEL** Matthew Ch. 13⁴⁴⁻⁵²

Jesus said to his disciples, “The kingdom of heaven is like what happens when someone finds treasure in a field and buries it again. A person like that is happy and goes and sells everything in order to buy that field. The kingdom of heaven is like what happens when a shop owner is looking for fine pearls. After finding a very valuable one, the owner goes and sells everything in order to buy that pearl. The kingdom of heaven is like what happens when a net is thrown into a lake and catches all kinds of fish. When the net is full, it is dragged to the shore, and the fishermen sit down to separate the fish, they keep the good ones, but throw the bad ones away. That’s how it will be at the end of time. Angels will come and separate the evil people from the ones who have done right. Then those evil people will be thrown into a flaming furnace, where they will cry and grit their teeth in pain.” Jesus asked his disciples if they understood all these things. They said, “Yes, we do.” So he told them, “Every student of the Scriptures who becomes a disciple in the kingdom of heaven is like someone who brings out new and old treasures from the storeroom. The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ

RĀTAPU TEKAU MĀ WHITU O TE TAU A

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, e te kaiwhakaruruhau o te hunga e tūmanako ana ki ā koe, ki te kore koe, kāhore he mea ū, kāhore he mea tapu, kia marere mai tōu atawhai ki runga i a mātou, ā, whakaae mai, hei rangatira, hei kaiārahi koe mō mātou kia mau ai mātou ki ngā mea pai ka memeha nei, me te mau tonu i āiane ki ngā mea e ū ana taea noatia te mutunga. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka Tuatahi o Ngā Kīngi. **Ūpoko 3^{5,7-12}**
I tētahi pō, i a Horomona e moe ana ki Kipeono, i puta te Ariki ki ā ia he mea moemoea i te pō. **Ā,** ka mea te Atua, "Inoi mai ko te aha kia hoatu e ahau ki ā koe." Na ka mea a Horomona, "Kua meinga nei tāu pononga e koe, e te Ariki, hei kīngi i muri i a Rāwiri, i tōku pāpā; na, he tamariki rawa ahau; kāhore e mōhio ki te haere atu, ki te haere mai. Na, kei waenganui tēnei tāu pononga i tāu iwi i whiriwhiria e koe, he iwi nui, ekore e taea te tatau, te tuhituhi rānei i te tini. Heoi, homai ki tāu pononga he ngākau e mahara ana ki te whakahaere tikanga ki tāu iwi, ki te wehe i te pai, i te kino: ko wai hoki e āhei te whakahaere tikanga mō tēnei iwi nui āu?" **Ā,** pai tonu taua kupu ki te whakaaro o te Ariki; nō Horomona i tonono ki tēnei mea. Na ka mea te Atua ki ā ia, "Na kua tonono nei koe ki tēnei mea māu, ā, kīhai i tonono kia maha ngā rā mōu; kīhai anō i tonono ki te taonga mōu, kīhai hoki i tonono kia whakamatea ōu hoariri; heoi tonono ana e koe he mōhio ki te whakarongo ki ngā whakawā. Nana, kua meatia e ahau tāu i kōrero na: nana, kua hoatu e ahau he ngākau mahara, he ngākau mōhio ki ā koe; kāhore he rite mōu i mua atu i ā koe; ekore anō e ara ake he rite mōu i muri i ā koe. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 118 / 119

Wā: **Anō tōku aroha ki āu ture!**

Ko te Ariki tōku wāhi; kua mea nei ahau, ka pupuri ahau i āu kupu. Ko te ture a tōu māngai pai kē atu ki ahau i ngā mano o te kōura, o te hiriwa.

Wā: **Anō tōku aroha ki āu ture!**

Tēnā rā, waiho tāu mahi tohu hei whakamārie mōku; kia rite ki tāu kupu ki tāu pononga. Kia puta ki ahau āu mahi aroha, kia ora ai ahau, ko tāu ture hoki tōku oranga ngākau.

Wā: **Anō tōku aroha ki āu ture!**

Nā reira i arohaina rawatia ai e ahau āu whakahau i te kōura, āe, i te tino kōura. Nā reira tika tonu ki ahau āu ako katoa mō ngā mea katoa; kino iho anō ahau ki ngā ara teka katoa. *Wā:* **Anō tōku aroha ki āu ture!** He mea whakamīharo āu whakaturanga; i mau ai tōku wairua ki reira. Ko te whakapuakanga o āu kupu he homai mārama; nā reira i homai he mahara ki ngā kuware. *Wā:* **Anō tōku aroha ki āu ture!**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Roma **Ūpoko 8²⁸⁻³⁰**
E mātau ana tātou, e mahi tahi ana ngā mea katoa mō te pai ki te hunga e aroha ana ki te Atua, ki te hunga kua karangatia nei hei hunga tapu i runga i tāna i whakatakoto ai. Ko te hunga hoki i mōhiohia e ia i mua, i whakaritea anō e ia i mua kia meinga to rātou āhua o tāna Tama, kia waiho ai ia hei mātāmua i roto i ngā tēina tini. **Ā,** te hunga i whakaritea e ia: ā, te hunga i karangatia e ia, ko ēnei anō i whakatikaia e ia, ko ēnei anō i whakakorōriatia e ia. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia. **Ka mea te Ariki, e karangatia nei koutou e ahau ko ōku hoa. Kua oti hoki koutou te whakamōhio e au ngā mea katoa i rongo ai au i tōku Matua. Areruia**

RONGO PAI **Matu** **Ūpoko 13⁴⁴⁻⁵²**

Ka kōrero a Hēhu ki āna akonga, ka mea, "E rite ana te rangatiratanga o te rangi ki te taonga i hunā ki te māra: ā, ka kitea e tētahi tangata, na, ka hunā anō e ia, ā, haere ana, he hari hoki ki taua taonga, na, hokona ana e ia āna mea katoa, ā, hokona ana taua mea māna. E rite ana anō te rangatiratanga o te rangi ki te kaihokohoko e rapu ana i ngā peara utu nui, ka haere, ā, ka hokona e ia āna mea katoa, hokona ana taua peara māna. E rite ana anō te rangatiratanga o te rangi ki te kupenga i tukua ki te moana, ā, hao ana i ngā momo ika katoa. **Ā,** ka kī, ka kumea e ngā tāngata ki uta, ka noho ki tātahi, ka kōwhiria ngā ika papai ki ngā ipu, ko ngā mea kikino ia, ka pangā ki waho. Ka pērā anō te tikanga a te mutunga o te ao: ka haere ngā āhere, ka wehewehe mai i te hunga kino i waenganui o te hunga tika. **Ā,** ka maka i a rātou ki te oumu kāpura: kei reira te tangi me te tēteatanga o ngā niho. Kua mārama rānei ki a koutou ēnei mea katoa?" Ka mea rātou ki ā ia, "Āe." Na ka mea ia ki a rātou, "Koia ngā Kaituhi katoa i āta whakaakona ki te rangatiratanga o te rangi i rite ai ki te rangatira whare, e whakaputa mai ana i ngā mea hou, i ngā mea tawhito i roto i tāna takotoranga taonga."

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

INOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka inoi nei mātou, tangohia ngā kawenga e kawea atu nei mātou, mai i te nuinga anō o āu tākoha, ā, mā te kaha o tōu mana tapu e taea ai i ēnei kaupapa huna tino tapu te whakatapu i to mātou noho i āiane, ā, me te arataki i a mātou i ngā haringa mau tonu. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

INOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, kua kai nei mātou i tēnei Hākarameta atua, te maumahara ū tonu o te Mamaenui o tāu Tamaiti; tukua mai, ka inoi nei mātou, mā tēnei taonga, i homai e ia ki a mātou i runga i te aroha kāhore e taea nei te kōrero, kia whai hua mō to mātou whakaoranga. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**